

Prof. Dr. Sarah Schimke

LMU München

L1-Effekte und allgemeine Lernereffekte in der Syntax- und Diskursverarbeitung einer Zweitsprache

Verarbeitung und Erwerb einer Sprache stehen in einem engen Zusammenhang miteinander: Einerseits beeinflusst das bereits erworbene Wissen, wie sprachlicher Input verarbeitet wird, andererseits ist die Verarbeitung sprachlichen Inputs ein wesentlicher Mechanismus, durch den das sprachliche Wissen erweitert wird. Erkenntnisse zur Verarbeitung einer Zweitsprache können deswegen auch zum Verständnis des Verlaufs und des Endzustands im Zweitspracherwerb beitragen.

Bei der Verarbeitung einer Zweitsprache gibt es dabei im Vergleich zur muttersprachlichen Verarbeitung Besonderheiten, die von unterschiedlichen theoretischen Ansätzen unterschiedlich gewichtet werden. Erstens spielt die bereits erworbene Erstsprache eine Rolle dabei, wie die Zweitsprache verarbeitet wird. Einige Ansätze nehmen an, dass die Verarbeitung von Merkmalen, die in der Erstsprache nicht vorkommen, in einer Zweitsprache besonders erschwert ist (Jiang, 2004). Auf der anderen Seite wurden aber auch Verarbeitungsprinzipien vorgeschlagen, die unabhängig von der Erstsprache bei der Verarbeitung von Zweitsprachen typisch seien. So würden Zweitsprachenlernende auch unabhängig von der Erstsprache mehr Gewicht auf semantische und diskursbasierte Hinweisreize legen als auf morphosyntaktische Hinweisreize (Clahsen & Felser, 2006).

In dem Vortrag werde ich Ergebnisse zur Auflösung von Pronomen im Deutschen als Zweitsprache, sowie zur Verarbeitung von Relativsätzen und Fragesätzen im Englischen als Zweitsprache präsentieren und diskutieren, inwiefern sie Evidenz für L1-Effekte oder für allgemeine Lernereffekte darstellen, und welche weiterführenden Fragen durch sie aufgeworfen werden.

Literatur:

Clahsen, H., & Felser, C. (2006). Grammatical processing in language learners. *Applied Psycholinguistics*, 27(1), 3–42.

Jiang, N. (2004). Morphological insensitivity in second language processing. *Applied Psycholinguistics*, 25, 603–634.